

PORTUGAIS LV1 / LV2

Durée : 15 minutes de préparation + 15 minutes d'interrogation

PRESENTATION DU SUJET

Les textes sur lesquels les candidats ont été interrogés :

- Info de site internet sur le projet de loi de retraite au Brésil.
- Bulletin météo de site d'infos.
- Info de journal sur Foire de Littérature à Paraty, Rio de Janeiro, Brésil.

L'enregistrement audio sur lequel UN candidat a été interrogé :

- Texte didactique sur un panorama démographique et économique du Brésil

En ce qui concerne la **compréhension du document**, seul un candidat a fait des petits erreurs lors de sa restitution. Sinon, de façon générale, les candidats ont su reproduire le texte lu, avec une bonne organisation. L'apport personnel a été très important parmi tous les candidats.

La moyenne a été poussée vers le haut grâce aux étudiants de langue maternelle portugaise et avec une grande capacité à interagir.

La **syntaxe** a été bien réussie par les candidats : personne n'a commis des fautes liées à la conjugaison de verbes ou à l'accord entre le genre et l'adjectif.

Le **lexique** a apporté peu de problèmes aux candidats : des gallicismes ont été mélangés au portugais pendant l'exposé d'un candidat. Le candidat doit faire attention aux faux-amis ainsi qu'aux mots qui semblent être trop facilement traduits lorsque l'on cherche un terme qui nous échappe.

La **phonologie** du portugais a été respectée par la plupart des candidats. Le changement de la syllabe tonique par rapport au français a été bien remarqué par les candidats.

La **capacité à communiquer et interagir** a été déterminante pour la plupart des candidats. Ceux qui ont su aller au-delà du sujet, qui n'ont pas attendu les questions pour entamer la conversation montrèrent l'importance de la fluidité, de la gestion du stress lors que l'on passe un examen en langue étrangère. Seulement un candidat s'est montré stressé.

COMMENTAIRE GENERAL

D'une façon générale le niveau des candidats était assez fort. Ils ont tous montré une excellente maîtrise de la langue portugaise. Ils étaient, tout de même, natifs de langue portugaise.

Il est impératif aux candidats d'être capables de montrer leur aisance dans une langue étrangère. Cela veut dire, être capable d'entamer une conversation sur un sujet du quotidien avec ses propres mots.

Être capable de mener la discussion ne restant pas dans l'attente d'une question. L'examineur veut avant tout un DIALOGUE et non une séance de questions-réponses. Ceux qui ont su rester à l'aise et participer à l'échange ont vu leurs moyennes augmenter.